

Los conectores. Shadowing.

- Además, también, ya que, entonces, ...mmmm, interesantes palabras.

¡Hola a todos! Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Los conectores, esas palabras que nos ayudan a estructurar mejor lo que decimos.
- A continuación, por supuesto, vamos a practicar con una exclusiva lección de punto de vista.
- Por último, voy a hablar de la técnica del shadowing. Una técnica que te puede ayudar bastante con la entonación y pronunciación.

Antes de nada, quiero agradecerte que escuches este podcast. Estoy contento de crear contenido que te pueda ayudar con tu español.

Los conectores

Un aspecto importante en todos los idiomas son los

Соединители. Shadowing.

- Кроме того, также, поскольку, тогда... ммм, интересные слова.

Привет всем! Я хочу помочь тебе говорить по-испански свободно. Говорить по-испански это проще, чем кажется! Просто нужно использовать адекватный материал и техники.

Сегодня в эпизоде:

- Соединители, эти слова, что помогают нам лучше структурировать речь.
- Далее мы, конечно, потренируемся с эксклюзивным уроком точки зрения.
- В конце я расскажу о технике shadowing, которая может здорово помочь с интонацией произношением.

Прежде всего, я хочу поблагодарить вас за то, что слушаете этот подкаст. Я рад тому, что могу помочь вам с испанским.

Соединители

Важным аспектом в любом языке являются

232: Unlimited Spanish Podcast

conectores. No te preocupes, no voy a dar ninguna clase de teoría gramatical aquí.
Los conectores son simplemente palabras que ayudan a estructurar lo que dices o lo que escribes.

Si conoces solo algunos pocos conectores, puedes mejorar mucho tu fluidez y tu expresividad.

Vamos a ver algunos, los más conocidos, y luego los practicaremos en un punto de vista, para que los veas en contexto.

Cuando queremos añadir algo:

- Además
- También

*No quiero ir al cine. Además, es tarde ya.
Quiero una horchata y también un helado.*

Cuando expresamos una causa:

- Ya que
- Porque

Ya que no quieres ir al cine conmigo, iré con mis amigos. Quiero una horchata y un helado porque

Испанский через истории

соединители. Не беспокойтесь, я не буду давать здесь давать никакой грамматической теории.
Соединители – просто слова, которые помогают структурировать то, что ты говоришь или пишешь.

Если знаете несколько соединителей, вы сможете сделать речь намного выразительней.

Давайте посмотрим некоторые, самые известные, и затем попрактикуемся с точкой зрения, чтобы увидеть их в контексте.

Когда хотим что-то добавить:

- Кроме того
- Также

*Я не хочу идти в кино. Кроме того, уже поздно.
Я хочу орчаты и ещё мороженого.*

Когда выражаем причину:

- Поскольку
- Потому что

*Раз ты не хочешь идти со мной, я пойду с друзьями.
Я хочу орчату и мороженое, потому что голоден.*

tengo hambre.

Quando expresamos una condición:

- Si
- Siempre que

*Si no quieres ir al cine conmigo, iré con mis amigos.
Siempre que veo horchata, quiero tomarla.*

Quando expresamos una consecuencia:

- Entonces
- Por lo tanto

Bueno, si no quieres ir al cine, entonces nos quedamos en casa, ¿no?

Tengo mucha sed, por lo tanto, si vemos una horchatería, me gustaría tomar una horchata bien fresca.

Quando expresamos oposición:

- Pero
- Sin embargo, no obstante

Когда выражаем условие:

- Если
- Всегда, когда

*Если не хочешь со мной в кино, я пойду с друзьями.
Всегда, когда вижу орочату, мне хочется её выпить.*

Когда выражаем следствие:

- Тогда
- Поэтому

Ладно, если не хочешь идти в кино, тогда останемся дома, да?

Я очень хочу пить, поэтому, если мы увидим орочатерию, мне бы хотелось выпить прохладной орочаты.

Когда выражаем противопоставление:

- Но
- Однако, тем не менее

232: Unlimited Spanish Podcast

*Podemos ir al cine, pero no quiero volver tarde.
Estoy a dieta, sin embargo, quiero beber una horchata.*

Quando expresamos orden:

- Primero
- Luego
- Para terminar, por último.

*Primero podemos ir al cine, luego beber una horchata,
y para terminar, comer un gran helado.*

Bueno, hay muchos más, y quizás haga otro episodio con más ejemplos. Puedes consultar en muchas webs la lista de conectores. No quiero poner más porque lo importante es que sepas los más importantes, y que los utilices poco a poco.

PUNTO DE VISTA

Vamos a ver una pequeña lección de Punto de Vista, precisamente para ver todos estos conectores en contexto.

Voy a explicar la misma historia varias veces. Cada vez voy a cambiar el punto de vista gramatical.

Испанский через истории

Можем пойти в кино, но я не хочу возвращаться поздно. Я на диете, однако, я хочу выпить орчаты.

Когда выражаем порядок:

- Сначала
- Затем
- В заключение, наконец

Сначала мы можем пойти в кино, потом выпить орчаты, и, наконец, съесть большое мороженое.

В общем, их еще много, и, может, я сделаю другой эпизод с примерами. Есть масса сайтов со списками соединителей. Я не хочу давать больше, потому что важно, чтобы вы знали самые важные, и понемногу их использовали.

ТОЧКА ЗРЕНИЯ

Давай посмотрим на небольшой урок Точки Зрения, для того, чтобы увидеть все эти соединители в контексте.

Я расскажу одну и ту же историю несколько раз. Каждый раз я буду менять грамматическую точку

232: Unlimited Spanish Podcast

De esta forma puedes practicar de forma natural e intuitiva como cambia el español sin tener que memorizar nada.

¿De acuerdo? Pues vamos a por el punto de vista. Voy a contar una pequeña historia sobre alguien que tiene una queja en un hotel. Intenta identificar los conectores.

*Buenos días, preste atención a lo que le voy a decir: **Primero** de todo, tengo una queja importante sobre el servicio del hotel.*

*Ayer intenté entrar en mi habitación, **pero** la puerta no se abría.*

***Entonces** pensé en volver a la recepción, **pero** justo antes de irme, la puerta se abrió y apareció un hombre que llevaba mi toalla del hotel y **también** mis zapatillas.*

***Ya que** soy educado, le pregunté amablemente qué hacía en mi habitación. El hombre parecía muy enfadado y me dijo algo en un idioma que no entendí.*

***Siempre que** alguien no entiende mi español, le hablo en inglés. Le dije que **si** quería que no llamara a la policía, que se fuera inmediatamente.*

Испанский через истории

зрения. Таким образом, вы можете натурально и интуитивно тренировать то, как меняется испанский, без необходимости что-либо запоминать.

Договорились? Тогда переходим к точке зрения. Я расскажу небольшую историю о человеке, который жалуется в отеле. Попробуйте распознать соединители.

Доброе утро, обратите внимание на то, что я скажу: Прежде всего, у меня есть очень важная жалоба на сервис отеля.

Вчера я попытался войти в свою комнату, но дверь не открывалась.

Тогда я подумал вернуться на ресепшен, но прямо перед выходом дверь открылась, и появился человек с моим полотенцем из отеля и моими тапочками.

Поскольку я воспитанный, я вежливо спросил, что он делает в моей комнате. Тот выглядел рассерженным и сказал что-то на языке, который я не понял.

Всегда, когда кто-то не понимает мой испанский, я говорю на английском. Я сказал ему немедленно уйти, если не хочет, чтобы я вызывал полицию.

*Sin embargo, tampoco parecía entenderme. Estaba perdiendo la paciencia, **porque** no entendía qué hacía un extraño en mi habitación.*

*Además, estaba cansado y quería dormir. **Por lo tanto**, decidí volver a la recepción, **pero** era media noche, y no había nadie.*

*Así que decidí quedarme a dormir en el sofá y luego hablar con ustedes. **Para terminar**, me gustaría poner una queja por escrito.*

¡Pero señor, su habitación es la 323, pero intentó acceder a la 332!

Muy bien, ahora vamos a practicar un poco el plural. Te voy a explicar la misma historia. Esto ahora le pasa a más de una persona. También puedes prestar atención a todos los conectores que utilizo. No dudes en escuchar varias veces.

*Buenos días, preste atención a lo que le vamos a decir: **Primero** de todo, tenemos una queja importante sobre el servicio del hotel.*

*Ayer intentamos entrar en nuestra habitación, **pero** la puerta no se abría.*

Однако, похоже, он тоже меня не понял. Я терял терпение, потому что не понимал, что незнакомец делал в моей комнате.

Кроме того, я устал и хотел лечь спать. Поэтому я решил вернуться на ресепшен, но была полночь, и никого не было.

Так что я решил остаться спать на диване и потом поговорить с вами. Наконец, мне бы хотелось изложить письменную жалобу.

Но, сеньор, ваша комната 323, но вы пытались попасть в 332!

Отлично, теперь давай потренируем множественное число. Я расскажу ту же историю. Теперь это происходит не с одним человеком. Опять, можете обращать внимание на все соединители, что я использую. Не бойтесь слушать несколько раз.

Доброе утро, обратите внимание на то, что мы скажем: Прежде всего, у нас есть очень важная жалоба на сервис отеля.

Вчера мы попытались войти в свою комнату, но дверь не открывалась.

Entonces pensamos en volver a la recepción, pero justo antes de irnos, la puerta se abrió y apareció una pareja que llevaban nuestras toallas del hotel y también nuestras zapatillas.

Ya que somos educados, les preguntamos amablemente qué hacían en nuestra habitación. La pareja parecía muy enfadada y nos dijeron algo en un idioma que no entendimos.

Siempre que alguien no entiende nuestro español, les hablamos en inglés. Les dijimos que si querían que no llamáramos a la policía, que se fueran inmediatamente.

Sin embargo, tampoco parecían entenderme. Estábamos perdiendo la paciencia, porque no entendíamos qué hacían los extraños en nuestra habitación. Además, estábamos cansados y queríamos dormir. Por lo tanto, decidimos volver a la recepción, pero era media noche, y no había nadie.

Así que decidimos dormir en el sofá y luego hablar con ustedes. Para terminar, nos gustaría poner una queja por escrito.

¡Señor y señora...su habitación es la 323, pero

Тогда мы подумали вернуться на ресепшен, но прямо перед тем, как уйти дверь открылась, и появилась пара, на которой были наши полотенца из отеля и ещё наши тапочки.

Поскольку мы воспитанные люди, мы вежливо спросили, что они делают в нашей комнате. Пара выглядела очень рассерженной, и они нам сказали что-то на языке, который мы не поняли.

Всегда, когда кто-то не понимает наш испанский, мы говорим на английском. Мы им сказали, чтобы они немедленно ушли, если не хотят, чтобы мы вызывали полицию.

Однако, похоже, они нас не поняли и в этот раз. Мы теряли терпение, потому что не понимали, что незнакомцы делают в нашей комнате. Кроме того, мы устали и хотели лечь спать. Поэтому мы решили вернуться на ресепшен, но была полночь, и никого не было.

Так что мы решили остаться спать на диване и потом поговорить с вами. Наконец, нам бы хотелось изложить письменную жалобу.

Но, сеньор и сеньора, ваша комната 323, но вы

232: Unlimited Spanish Podcast

intentaron acceder a la 332!

Vaya, vaya. Un error lo tiene cualquiera, ¿no? Es importante no equivocarse en el número de habitación de un hotel, porque luego pasan cosas extrañas :)

Bueno, después de repetir la historia, ahora es aún más claro. Presta atención a los conectores pero también a las expresiones en plural.

Shadowing

De acuerdo, estamos llegando a la última parte de este episodio. Para finalizar, me gustaría hablar de la técnica de shadowing que popularizó Alexander Arguelles.

La esencia de la técnica es muy simple. Mientras estás escuchando, intentas decir lo que entiendes. Normalmente seleccionas un audio que no sea difícil. Al principio parece bastante complicado, porque tienes que concentrarte en lo que escuchas y decirlo prácticamente al mismo tiempo.

Con un poco de práctica, se vuelve más fácil. Esta técnica es interesante porque te obliga a concentrarte mucho en la pronunciación y en la entonación, además del significado.

Испанский через истории

пытались попасть в 332!

Ай-ай-ай. Кто же не ошибается, да? Важно не ошибаться с номером комнаты в отеле, потому что потом случаются странные вещи.

Ладно, после повторения истории, стало ещё понятнее. Обращайте внимание на соединители, а также на выражения во множественном числе.

Теневой повтор

Ладно, мы подбираемся к последней части эпизода. Под конец мне бы хотелось поговорить о технике shadowing, популяризованную А. Аргюейесом.

Суть этой техники очень проста. Во время прослушивания постараетесь проговаривать то, что понимаете. Как правило, лучше выбрать несложное аудио. Поначалу это кажется сложным, потому что нужно фокусироваться, чтобы слушать и говорить практически одновременно.

Но немного практики, и становится легче. Эта техника интересна тем, что, помимо смысла, заставляет тебя фокусироваться на произношении и интонации.

232: Unlimited Spanish Podcast

Puedes intentar utilizar este podcast para probarlo. Intenta escuchar y repetir lo que digo al mismo tiempo. Por cierto, no haces pausas del audio en ningún momento. Simplemente intenta decir todo lo que escuchas al mismo tiempo.

A veces puede resultar divertido, y recomiendo este ejercicio. De todas maneras, no te recomiendo que siempre hagas shadowing, sino que simplemente lo practiques de vez en cuando, ya que puede ser un poco agotador.

Bueno, pues llegamos ya al final del episodio, pero antes, déjame leerte lo que dice una de mis estudiantes, Katerina de la República Checa:

Empecé mis estudios con Unlimited Spanish, y considero el curso excelente, desde el primer al último capítulo. Buena selección de temas con la longitud adecuada. ¡Realmente me gusta la diversión que pones en ello!

La mayoría de cursos en línea tienen demasiado inglés hablado, y estaba buscando algo que pudiera escuchar al conducir y pasear.

Después de seis meses de empezar, ya puedo tener conversaciones en español, así que en general, muy contenta :)

Испанский через истории

Вы можете попытаться использовать этот подкаст, для пробы. Постарайся слушать и повторять то, что я говорю одновременно. Кстати, не нужно ставить аудио на паузу. Просто постарайтесь проговаривать то, что слышите, одновременно.

Иногда это может оказаться прикольным, так что я рекомендую это упражнение. В любом случае, я советую делать shadowing не постоянно, а от случая к случаю, поскольку это может быть слегка изматывающим.

Ну вот, мы уже добрались до конца эпизода, но прежде, позвольте прочитать то, что говорит одна из моих учениц - Катерина из Чехии:

Я начала обучения с Unlimited Spanish и считаю его превосходным курсом с первой и до последней главы. Хороший выбор тем с адекватной длительностью. Мне очень нравится юмор, с которым ты к этому подходишь! В большинстве онлайн курсов используется слишком много английского, и я искала что-то, чтобы я могла слушать во время вождения и прогулок. Спустя 6 месяцев после начала, я уже могу поддерживать беседу на испанском, так что, в общем, очень довольна.

232: Unlimited Spanish Podcast

Fantástico Katerina. Los cursos de Unlimited Spanish están diseñados no para estar delante del ordenador o en una mesa, sino para utilizarlos en los lugares que necesites. Puedes correr, caminar, conducir, limpiar, esperar en una cola, estar en el sofá, ... De esta forma puedes aprovechar cada momento libre.

Bueno, esto es todo, te recuerdo el link donde puedes encontrar mis cursos:

<http://language-efficiency.com/courses/>

De acuerdo, ¡un saludo y hasta la próxima! ¡Un saludo!

Испанский через истории

Замечательно, Катерина. Курсы Unlimited Spanish созданы не для того, чтобы сидеть перед компьютером или за столом, а чтобы использовать их в любых местах. Можете бегать, ходить, водить, убираться, стоять в очереди, лежать на диване... Так вы можете использовать любую свободную минуту.

На этом всё. Напоминаю ссылку, по которой вы можете найти мои курсы:

Ладно, привет и до скорого! Пока!